

陈福康 著

日本漢文學史

上

本书为国家教育部哲学社会科学研究后期资助项目

陈福康 著

日本汉文学史上

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



外 教 社

图书在版编目(CIP)数据

日本汉文学史 / 陈福康著. —上海:上海外语教育出版社, 2011
ISBN 978-7-5446-1851-9

I. ①日… II. ①陈… III. ①文学史-研究-日本 IV. ①I209

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 115613 号

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版
本项目获上海外国语大学“211 工程”三期建设经费资助

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李振荣

印 刷: 浙江省临安市曙光印务有限公司

开 本: 700×1000 1/16 印张 83 字数 1155千字

版 次: 2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 1 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1851-9 / I · 0148

定 价: 180.00 元 (全三册)

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

总 目

(上册)

绪论 / 15

第一章 王朝时代

- 一 引言 / 43
- 二 汉字汉籍的传入 / 48
- 三 最古的汉文 / 57
- 四 飞鸟朝与圣德太子 / 61
- 五 大化改新以后 / 71
- 六 进入奈良朝 / 77
- 七 《怀风藻》 / 88
- 八 奈良朝其他作品 / 98
- 九 空海及最澄 / 109
- 十 《凌云集》 / 124
- 十一 《文华秀丽集》 / 131
- 十二 《经国集》 / 138
- 十三 小野篁与都良香 / 149
- 十四 圆仁、圆珍的纪行文 / 155
- 十五 岛田忠臣、纪长谷雄、三善清行 / 162
- 十六 菅原道真 / 173
- 十七 两篇钟铭和一篇序 / 188
- 十八 菅、江两家 / 194

- 十九 二橘二源 / 202
- 二十 两中书王 / 211
- 二十一 正历四家 / 217
- 二十二 《扶桑集》与《本朝丽藻》 / 227
- 二十三 平安朝后期诗人 / 235
- 二十四 后期编的诗文集 / 247

第二章 五山时代

- 一 引言 / 259
- 二 镰仓时期入华僧 / 266
- 三 梦窗与虎关 / 277
- 四 镰仓后期诗僧 / 288
- 五 中岩圆月 / 296
- 六 义堂周信和绝海中津 / 308
- 七 室町前期其他诗僧 / 325
- 八 室町后期诗僧 / 346
- 九 山外汉诗 / 363

(中册)

第三章 江户时代

- 一 引言 / 9
- 二 惺窝与其门生 / 14
- 三 木下顺庵等学者 / 29
- 四 诗僧元政 / 43

- 五 堀川派诗人等 / 51
- 六 德川光圀与水户学者 / 64
- 七 木门派诗人 / 73
- 八 徂徕与蛻岩等 / 94
- 九 徂徕的弟子 / 111
- 十 徂徕的再传弟子 / 134
- 十一 江户中期关西诗坛 / 155
- 十二 中后期几位学者 / 194
- 十三 中后期镇西诗人 / 212
- 十四 宽政三博士 / 236
- 十五 六如、梅痴等诗僧 / 243
- 十六 后期关西诗人 / 268
- 十七 菅茶山、赖杏坪、赖山阳 / 309
- 十八 市河宽斋、大窪诗佛等关东诗人 / 336
- 十九 山梨稻川、佐藤一斋等 / 362
- 二十 安积艮斋、安井息轩等 / 392
- 二十一 水户和纪势地区 / 424
- 二十二 东北、中部、中国、四国 / 450
- 二十三 广濑旭庄及淡窗等 / 485
- 二十四 星岩、天山等幕末志士诗人 / 517
- 二十五 其他幕末志士诗人 / 540

(下册)

第四章 明治时代

- 一 引言 / 9

- 二 旧幕藩的儒臣 / 15
- 三 星岩门人和淡窗门人 / 59
- 四 维新后达官文人 / 99
 - [附] 甲午“军中诗”等 / 122
- 五 竹隐、竹磬等填词作家 / 127
- 六 森槐南和森门作家 / 155
- 七 名记者和小说家 / 190
- 八 中村敬宇、本田种竹等 / 216
- 九 服部担风、河上肇等 / 249
- 十 最后一批文章家 / 278
- 十一 旅游中国的汉诗 / 303

[附] 琉球汉文学概述

- 一 琉球王国兴亡简史 / 331
- 二 琉球前期汉文学 / 335
- 三 琉球汉文学黄金时代 / 340
- 四 琉球后期汉诗人 / 354
- 五 琉球汉文学的绝唱 / 363

后 记 / 377

日本漢文學史

目 录 (上册)

绪论 / 15

第一章 王朝时代 / 43

一 引言 / 43

二 汉字汉籍的传入 / 48

三 最古的汉文 / 57

四 飞鸟朝与圣德太子(574-622) / 61

五 大化改新以后 / 71

大友皇子(648-672)—舍人亲王—刀利康嗣

六 进入奈良朝 / 77

太安万侶—藤原宇合(694-737)—伊予部马养连

七 《怀风藻》 / 88

石上乙麻吕(?-750)—纪末茂—大津皇子(663-686)—辨正—百济和麻吕—藤原万里—山田三方

八 奈良朝其他作品 / 98

石上乙麻吕(? - 750) — 藤原宇合(694 - 737) — 粟原真人(? - 719) — 葛井广成 — 吉备真备(695 - 775) — 阿倍仲麻吕(698 - 770) — 淡海三船(722 - 785) — 石上宅嗣(729 - 781) — 山上忆良(660 - 733?) — 大伴旅人(665 - 731)

九 空海(774-835)及最澄(767-822) / 109

十 《凌云集》 / 124

小野岑守(778 - 830) — 嵯峨天皇(786 - 842) — 贺阳丰年(751 - 815) — 菅原清公(770 - 842) — 淳和天皇(786 - 840)

十一 《文华秀丽集》 / 131

嵯峨天皇(786 - 842) — 巨势识人(795 - 827?) — 朝野鹿取(774 - 843) — 仲雄王 — 桑原腹赤(789 - 825) — 藤原冬嗣 — 良岑安世(785 - 830) — 姬大伴氏

十二 《经国集》 / 138

滋野贞主 — 嵯峨上皇(786 - 842) — 有智子(807 - 847) — 惟氏 — 源弘

十三 小野篁(802-852)与都良香(834-879) / 149

十四 圆仁(794-864)圆珍(814-891)的纪行文 / 155

十五 岛田忠臣(828-892)纪长谷雄(845-912)三善清行(847-918) / 162

十六 菅原道真(845-903) / 173

十七 两篇钟铭和一篇序 / 188

橘广相—菅原是善—纪淑望(?-919)

十八 菅、江两家 / 194

菅原淳茂(?-926)—菅原文时(899-981)—大江朝纲(886-957)—大江维时(888-963)

十九 二橘二源 / 202

橘在列—橘直干(?-960)—源顺(911-983)—源英明(911-949)

二十 两中书王 / 211

兼明亲王(914-987)—具平亲王(964-1009)

二十一 正历四家 / 217

庆滋保胤(934?-997)—大江匡衡(952-1012)—大江以言(955-1010)—纪齐名(957-999)

二十二 《扶桑集》与《本朝丽藻》 / 227

田善宗—菅原道真(845-903)—藤原伊周(974-1010)—一条天皇(980-1011)—源为宪(?-1013)—具平亲王(964-1009)—高阶积善—藤原为时(947?-1021?)

二十三 平安朝后期诗人 / 235

寂照(?-1034)—戒觉—大江匡房(1041-1111)—藤原敦光(1062-1144)—藤原忠通(1097-1164)

二十四 后期编的诗文集 / 247

藤原明衡(989-1066)—藤原基俊(1060-1142)—三善为康(1049-1139)—藤原季纲—藤原周光

第二章 五山时代 / 259

一 引言 / 259

二 镰仓时期入华僧 / 266

明庵荣西(1141 - 1215) — 希玄道元(1200 - 1253) — 辨圆圆尔(1202 - 1280) — 无象静照(1234 - 1307) — 龙山德见(1284 - 1358) — 雪村友梅(1290 - 1346) — 大智祖继(1290 - 1366) — 别源圆旨(1294 - 1364) — 天岸慧广(1273 - 1335)

三 梦窗与虎关 / 277

铁庵道生(1261 - 1331) — 梦窗疏石(1275 - 1351) — 虎关师鍊(1278 - 1346)

四 镰仓后期诗僧 / 288

嵩山居中(1277 - 1348) — 龙泉令淬(? - 1365) — 铁舟德济(? - 1366) — 寂室元光(1290 - 1367) — 梦岩祖应(? - 1374) — 天镜灵致(1291 - 1381) — 此山妙在(1296 - 1377) — 友山士偲(1301 - 1370)

五 中岩圆月(1300 - 1375) / 296

六 义堂周信(1325 - 1388)和绝海中津(1336 - 1405) / 308

七 室町前期其他诗僧 / 325

龙湫周泽(1308 - 1388) — 性海灵见(1314 - 1396) — 古剑妙快 — 中恕如心 — 无文元选(1323 - 1390) — 愚中周及(1323 - 1409) — 惟忠通恕(1349 - 1429) — 西胤俊承(1358 - 1422) — 岐阳方秀(1361 - 1424) — 愕隐慧叡(1366 - 1425) — 天祥 — 机先 — 大用 — 全俊 — 左省 — 太白真玄(? - 1415) — 惟

肖得岩(1360 - 1437)——江西龙派(1375 - 1446)——心田清播(1375 - 1447)——东沼周暉(1391 - 1462)

八 室町后期诗僧 / 346

瑞溪周凤(1391 - 1473)——休宗纯(1394 - 1481)——希世灵彦(1403 - 1488)——翱之慧凤(1414 - 1465)——兰坡景芭(1419 - 1501)——天隐龙泽(1422 - 1500)——普福——东洋允彭——九渊龙颯(? - 1474)——了庵桂悟(1425 - 1514)——桂庵玄树(1427 - 1508)——横川景三(1429 - 1493)——景徐周麟(1440 - 1518)——彦龙周兴(1458 - 1491)——月舟寿桂(1470 - 1533)——策彦周良(1501 - 1579)——春泽永恩(1511 - 1574)——袋中(1552 - 1639)

九 山外汉诗 / 363

光明天皇(1321 - 1380)——后花园天皇(1419 - 1470)——后土御门天皇——后柏原天皇(1464 - 1526)——后奈良天皇——源通亲(1149 - 1202)——菅原为长(1158 - 1246)——藤原定家(1162 - 1241)——藤原显俊(1182 - 1229)——藤原资朝(1290 - 1332)——菅原秀长(1338 - 1411)——细川赖之(1329 - 1392)——细川满元(1378 - 1426)——一条兼良(1402 - 1481)——武田信玄(1521 - 1573)——新纳忠元(1526 - 1610)——上杉谦信(1530 - 1578)——足利义昭(1537 - 1579)——直江兼续(1560 - 1619)——伊达政宗(1567 - 1636)——从终兴——答里麻——喀哩嘛哈——中心叟——源常熙——清播——等辉

绪论

本书论述的,是日本汉文学的历史。

首先,什么叫“汉文学”,也许还不是每位读者都了解的。常常连有的学者也将“汉文学”与“汉学”相混淆。其实这是两个完全不同的概念。通俗地说,所谓“汉学”是指外国人专门研究中国传统文化和历史、学术、思想等的种种学问,有关论文、著作多是用外文写的;而“汉文学”则是外国人用中文(汉字)按照中文意思、中文语法创作的文学作品(不包括研究论著),如诗、词、散文、小说等等,作品的内容则不必与中国有关。

又有人将“汉文学”与“海外华文文学”相混淆。其实这也是两个完全不同的概念。所谓“汉文学”是指非中国血统的外国人用中文(汉字)创作的文学作品,而“海外华文文学”则是指海外华人(包括加入他国国籍的华裔)用中文(汉字)写的作品。

外国人用汉字(中文)创作文学作品,是件很特别的事情,也是很不容易的一件事情。试想,即使我们中国人识了字以后,也不是谁都能创作得出文学作品的;而外国人要创作“汉文学”,当然首先就得过汉字这一关。

汉字,是我们中国人老祖宗的一项独特而伟大的创造。它既是汉(中国)文化的最基本的“细胞”,同时也是传播汉文化的重要载体。安子介先生说:“汉字是中国传统文化的根,是中国的第五大发明。”^①我们知道,世界上曾经有过四种最古老的文字,除汉字外,还有古埃及文字、

① 见李敏生等著《昭雪汉字百年冤案——安子介汉字科学体系》,社会科学文献出版社1994年版。

古苏美尔文字、古巴比伦文字。然而,数千年大浪冲沙,其他三种古文字都已被无情地淘汰了,唯我汉字发展传承至今。这本身就是一个值得中国人无比自豪的奇迹!数千年来,汉字不仅在我中华大地上广泛流传使用,同时还伴随着中华文化向周边辐射传播,形成了“中华文化圈”,又称“汉文化圈”或“汉字文化圈”。

汉语,历史上曾经是东亚的国际通用语。我国古代周边有一些国家,如朝鲜/韩国、日本、越南,还有琉球国、渤海国等,以及缅甸、柬埔寨、泰国、马来西亚、菲律宾等等,在历史上未必都在口头上讲汉语,但在书面上都直接使用汉字(或者至少官方使用汉字)。其中最主要的,就是朝/韩、日、越三国。历史上这三个国家都曾产生过大量的汉文学作品。日本著名汉文学研究者神田喜一郎(1898—1984)在其名著《日本的中国文学》^①的序言中说,作为日本汉文学的“同胞兄弟”,还曾有朝鲜汉文学和越南汉文学,但是“在历史的长短和成就是无论如何也达不到日本汉文学的程度的”。由于我不懂朝/韩文和越文,也看不到这两个国家的汉文学的资料,因此无法作出比较,也不知道神田上述的论断是否准确。但我想,当年日本人要学好汉文,并进一步创作汉文学,其难度肯定比有陆路直接相通的朝、越两国人要大得多。因此,日本人能取得好成就,也就更令人佩服。

日本汉文学,本质上应该属于日本文学。“汉”是它的语言形式、语言载体。就像历史上俄国贵族曾用法语传信,印度文人至今还有用英文抒怀一样,他们用的虽然不是本土语言文字,但并不影响他们的作品的国家归属。泰戈尔是印度人最自豪的大诗人、文豪,他得诺贝尔文学奖的作品《吉檀迦利》就是用英文写的。因此,日本汉文学史研究,应该属于日本文学史、东方文学史的研究范围。

日本历史上有过多少汉文学作者,创作过多少汉文学作品?这个根本就没法作出准确的统计。1979年日本汲古书院出版的由著名汉学家长泽规矩也(1902—1980)监修、其嗣子长泽孝三编写的《汉文学者总

① 1965年日本二玄社出版,中译本取其副标题《日本填词史话》为书名。